

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemia zaś nie będzie sprzedawana na zawsze, gdyż ziemia należy do Mnie, a wy jesteście u Mnie przychodniami i osiedleńcami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do ziemi, nie będzie ona sprzedawana na zawsze, gdyż ziemia należy do Mnie, a wy jesteście u Mnie cudzoziemcami i gośćmi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ziemia nie będzie sprzedawana na zawsze, gdyż ziemia należy do mnie, a wy jesteście u mnie gośćmi i przybyszami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ziemia tedy nie będzie sprzedawana na wieczność; bo moja jest ziemia, a wyście gośćmi i przychodniami u mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ziemia też nie będzie przedana na wieczność: bo moja jest, a wyście przychodniowie i kmiecie moi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wolno sprzedawać ziemi na zawsze, bo ziemia należy do Mnie, a wy jesteście u Mnie przybyszami i osadnikami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ziemi nie będzie się sprzedawać na zawsze, gdyż ziemia należy do mnie, a wy jesteście u mnie przybyszami i mieszkańcami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wolno sprzedawać ziemi na zawsze, ponieważ ziemia należy do Mnie, a wy jesteście u Mnie przybyszami i osadnikami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno wam sprzedać tej ziemi na zawsze, gdyż ona należy do Mnie, a wy jesteście u Mnie przybyszami i osiedleńcami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno sprzedawać ziemi na stałe; ziemia należy bowiem do mnie, a wy jesteście u mnie tylko przechodniami i gośćmi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ziemia nie będzie sprzedana na zawsze, bo ziemia należy do Mnie, a wy jesteście cudzoziemcami i osiadłymi przybyszami u Mnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І земля не продаватиметься на постійно, бо земля моя. Тому ви переді Мною є прихो́дьками і мешканцями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ziemia nie będzie sprzedawana na wieczność; bowiem ziemia jest Moją; jesteście u Mnie przemieszkańcami i przychodniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” A zatem ziemi nie należy sprzedawać na zawsze, gdyż ziemia jest moja. Wy bowiem z mojego punktu widzenia jesteście osiadłymi przybyszami i osiedleńcami.